

L'ALTRO GIAPPONE

IL PRIVATO E LA STORIA

GLI OSPITI

GIORGIO AMITRANO

Autore e traduttore, ha ricoperto per quattro anni la carica di Direttore dell'Istituto di Cultura italiana a Tokyo, ed è attualmente titolare della cattedra di Lingua e letteratura giapponese all'Università degli studi di Napoli L'Orientale. Oltre alle numerosissime traduzioni pubblicate, nel 2018 è uscito il suo libro *Iroiro. Il Giappone tra pop e sublime* (DeA Planeta).

Nel 2008 ha vinto il Premio Grinzane Cavour e il XII Premio Noma Bungei per la traduzione.

Nel 2020 gli è stata conferita l'onorificenza "Ordine del Sol Levante, Raggi in oro con nastro" per i meriti acquisiti nella promozione dell'interscambio accademico e nel rafforzamento delle relazioni tra Giappone e Italia.

ANTONELLA CILENTO

Scrittrice e giornalista, dirige il Laboratorio Lelinescritta dal 1993, tra i primissimi in Italia a proporre l'insegnamento della scrittura creativa. Con *Lisario o il piacere infinito delle donne* (Mondadori) è stata finalista del Premio Strega 2014, e vincitrice del Premio Boccaccio. Collabora con La Repubblica - Napoli e con Grazia. Ha scritto numerosi testi per il teatro e sceneggiature di corti. Ha pubblicato per le maggiori case editrici italiane e nel maggio 2019 è uscito il suo ultimo libro *Non leggerai* (Giunti).

PIO D'EMILIA

Giornalista e autore, oltre a scrivere per varie testate italiane e straniere, è attualmente corrispondente dal Giappone di SkyTG24. Autore del saggio *Lo tsunami nucleare. I trenta giorni che sconvolsero il Giappone*, è nominato Giornalista dell'Anno 2016 al Premio Ischia anche per il suo impegno nel seguire le situazioni dei migranti.

D'Emilia è autore dei docufilm *Fukushima : A Nuclear Story* e *La FerroVia della Seta - Yi Dai Yi Lu*.

GABRIELE DE RISI

Classe 1976. Copywriter, content editor e blogger di GiapponeTVB.

Ha lavorato per la NHK nelle trasmissioni di lingua italiana.

Appassionato di Subculture giapponesi, racconta storie tra Italia e Giappone.

LORENZO FODARELLA

Videomaker. Dopo una laurea in economia e commercio presso l'Università del Sannio ed una specializzazione in Lettere e Filosofia e gestione dei beni artistici e culturali presso L'Università del Sacro Cuore di Milano, nel 2010 intraprende l'attività di regista. Ha realizzato diversi short movies tra cui *Distorsioni*, vincitore della categoria Short Drama al Festival HIMPFF di Hollywood nel 2017.

AMLETO DE SILVA

Scrittore e vignettista con una vena satirica che lo ha anche portato a vincere il premio Satira Politica di Forte dei Marmi. Ha esordito grazie alle sue vignette su Cuore e poi su Smemoranda, ma si fa conoscere anche per i suoi libri, tra i quali *La nobile arte di misurarsi la palla*, *Il dizionario illustrato dei #giovanimerda*, e *L'esemplare vicenda di Augusto Germano Poncarè*. Inoltre, è autore teatrale insieme a Enrico Montesano e ha un celebre blog amlo.it. Collabora con Smemoranda, TvZap, 7Corriere.

CHIARA GHIDINI

Professore associato di Religioni e Filosofie dell'Asia orientale presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Specializzata presso l'Università Gakushūin di Tokyo, ha conseguito il PhD all'Università di Cambridge. Membro del Comitato scientifico di riviste specialistiche di religioni e di cultura cinese e giapponese. Tra i suoi lavori più recenti si segnala un volume scritto con Paolo Scarpi dal titolo *La scelta vegetariana. Breve storia tra Asia ed Europa* (Ponte alle grazie, 2019).

SHINICHI KAWARADA

Giornalista, scrive per il quotidiano giapponese Asahi shimbun, la seconda testata del paese per vendite, di cui è Direttore per la sede estera di Roma, nonché responsabile della testata per l'area europea. Si è laureato alla Tokyo University of Fine Arts ed è esperto di Italia. Ha anche studiato presso l'Università per stranieri di Perugia.

LUCA MILASI

Professore associato presso il dipartimento "Istituto Italiano di Studi Orientali" di Sapienza Università di Roma, dove ha conseguito laurea e dottorato in materie orientistiche. I suoi interessi di ricerca vertono sulla letteratura e il teatro giapponesi, in particolare la letteratura in sinitico degli scrittori giapponesi moderni, le riedizioni moderne dei classici, la filologia e paleografia della lingua giapponese.

ANTONIO MOSCATELLO

Giornalista dell'agenzia di stampa askanews esperto di questioni asiatiche. E' stato inviato in aree di conflitto e di crisi in Iraq e Afghanistan. Corrispondente da Tokyo e da Budapest. Ha scritto *Megumi - Storie di rapimenti e di spie della Corea del Nord* e *Forse non tutti sanno che in Giappone*. E' stato premio Umberto Agnelli per il giornalismo nel 2018.

PAOLO PATRIZI

Fotografo documentarista indipendente, esplora le contraddizioni tra tradizioni e modernità e le disconnessioni culturali prodotte dalla rapida crescita economica. Collaboratore di numerose testate internazionali, ha vinto tra gli altri il Lens Culture International Exposure Awards, il World Press Photo, il Sony World Photography Award, l'Anthropographia Award for Human Rights, e il Taylor Wessing Portrait Prize.

MARTA STEFANILE

Avvocato praticante, collaboratrice presso uno studio legale immigrazionista, consulente tecnica parlamentare in materia di immigrazione. In precedenza, dopo la laurea in Giurisprudenza presso la Federico II di Napoli, è stata anche borsista di ricerca in diritto dell'immigrazione alla Graduated school of Law della Kobe University.

DONATELLA TROTTA

Giornalista professionista e saggista, si è formata tra Italia, Giamaica, Svizzera e Giappone prima di fermarsi a Napoli, dove vive (e lavora, dal 1983, al quotidiano "Il Mattino", per cui ha pubblicato reportage, interviste e inchieste dal Giappone per oltre vent'anni). È autrice, traduttrice e curatrice di libri ai confini tra narrativa, poesia e divulgazione per varie case editrici, tra i quali l'edizione italiana de *La voce del fiume. Parabole e aforismi di saggezza zen* di Aoyama Shundo (San Paolo, 1994), con un saggio introduttivo sul sacro in Giappone. Tra i riconoscimenti conseguiti, il Premio Andersen, il Premio internazionale di giornalismo civile dell'Istituto italiano per gli Studi filosofici, l'Eip-Italia (École Instrument de Paix) dell'Unesco.

PAOLO VILLANI

Professore associato presso il DISUM dell'Università degli Studi di Catania, si è occupato di storia della filosofia e della scienza in Giappone prima di dedicarsi alla letteratura e in particolare alla traduzione. Fra i suoi numerosi lavori, la traduzione in italiano della prima opera della letteratura giapponese, risalente al secolo ottavo, *Kojiki. i racconti di Akutagawa Ryūnosuke* in Akutagawa Ryūnosuke, Racconti e altri brevi scritti, Aracne, 2014; Miyamoto Teru, *Bagliori fatui*, Carbonio editore, 2017. Attualmente si sta occupando di turpiloquio e maledizioni giapponesi.